



★ ★ ★ ★ ★  
PREMIO MOLIÈRE 2022  
A LA MEJOR COMEDIA



# BERLÍN BERLÍN

DIRECCIÓN  
GABRIEL  
OLIVARES

DE PATRICK  
HAUDEGOEUR  
Y GÉRALD  
SIBLEYRAS

JUANAN  
LUMBRERAS

ARIANA  
BRUGUERA

DAVID  
GARRILLO

ESPERANZA  
ELIPE

GUILLERMO  
SANJUAN

JAVI  
MARTÍN

DANI  
LUQUE

CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE  
ELOY ARENAS

PRODUCE

Verteatro

FOCUS

Smedia

COLABORA





PREMIO MOLIÈRE 2022 A LA MEJOR COMEDIA

# BERLÍN BERLÍN

DIRECCIÓN  
GABRIEL  
OLIVARES

DE PATRICK  
HAUDEGOEUR  
Y GÉRALD  
SIBLEYRAS



# SINOPSIS

Una joven pareja, **EMMA Y LUDWIG**, viven en Berlín Este y quieren cruzar al Oeste. Para esto se harán pasar por una enfermera y un fontanero. No es por casualidad, la supuesta enfermera trabaja en la casa de una anciana, mientras el también supuesto fontanero socava el túnel que les conducirá a la libertad. Siempre que unos cuantos espías que rondan por el domicilio se lo permitan...

La situación se va complicando. El hijo de la anciana trabaja en la **STASI**, el servicio de espionaje, y además se ha enamorado locamente de la falsa enfermera.

Van entrando nuevos personajes y ya no se sabe quiénes son los espías o los espionados.

**¡BERLÍN, BERLÍN! ¡LA HILARANTE COMEDIA QUE DERRIBA LOS MUROS!**

# FIGHA ARTÍSTICA

**JUANAN LUMBRERAS** es Werner Hofmann

**ARIANA BRUGUERA** es Emma Keller

**DAVID CARRILLO** es Ludwig

**ESPERANZA ELIPE** es Birgit Hofmann y  
Hildegarda

**GUILLERMO SANJUÁN** es Hans

**JAVI MARTÍN** es Comandante Neptuno (Y Agente  
Stasi 1)

**DANI LUQUE** es conductor (Y Agente Stasi 2)

Con la colaboración especial de  
**ELOY ARENAS** es General Munz

**PATRICK HAUDECOEUR  
Y GÉRALD SIBLEYRAS**  
Autores

**GABRIEL OLIVARES**  
Director

WEISEMANN  
ER



# FIGHA TÉCNICA

Producción **CARLOS LARRAÑAGA**

Diseño Escenografía **MARTA GUEDÁN**

Diseño Iluminación **CARLOS ALZUETA**

Diseño Vestuario **MARIO PINILLA**

Música y sonido **TUTI FERNÁNDEZ**

Audiovisuales **SERGIO AVARGUES Y DANI ESTEVAN**

Ayudante de dirección **JESÚS REDONDO**

Ayudante de producción **BEATRIZ DÍAZ**

Asesor de movimientos **ANDRÉS ACEVEDO**

Asesora vocal **YOLANDA ULLOA**

Director Técnico **DAVID GONZÁLEZ**

Construcción de escenografía Espacio  
**ODEÓN**

Regiduría y gerencia **SABELA ALVARADO**

Prensa Ángel **GALÁN COMUNICACIÓN**

Es una producción de **VERTEATRO, FOCUS y SMEDIA**

Duración **90 MINUTOS** | **EDAD TODOS LOS PÚBLICOS**

**ESTRENO EN EL TEATRO ALCÁZAR DE MADRID EL 31 DE AGOSTO DE 2023**



**CLASSIFIED**

**DIRECCIÓN**  
**GABRIEL**  
**OLIVARES**

Dirección, dramaturgia y producción

Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense, y en Dirección Cinematográfica por la Escuela de Cinematografía de la Comunidad de Madrid (ECAM).

Formación en dirección de escena en la SITI Company de Nueva York.

**TRABAJOS PROFESIONALES:**

1998. *"A la Mancha, manchega"*. Teatro. Texto y dirección.

2001. Funda, como socio mayoritario, la productora teatral y cinematográfica El Reló Producciones.

2004. *"Antonia Machín"*, para el dúo Las Veneno. Productor

2007. *"El Día del Padre"*. Texto y dirección. Teatro. Espectáculo que se mantuvo durante

2008. *"La Importancia de llamarse Ernesto"* de Oscar Wilde. Dirección.

2009. *"Mi Primera Vez"* de Ken Davenport. Dirección y adaptación.

2010. *"Arte"*, de Yasmina Reza. Dirección.

2011. *"Burundanga"* de Jordi Galcerán. Dirección.

2012. Co-productor de la versión española del musical *"Avenue Q"*.

Crea la compañía TeatroLAB Madrid, espacio de creación e investigación teatral. Desde el TeatroLAB ha adaptado y dirigido obras como *"La Caja"*, *"Our Town"*, *"Cuatro Corazones con Freno y Marcha Atrás"*, de Jardiel Poncela.



2013. *"Sin Paga nadie Paga"* de Darío Fo.  
Dirección.

2014. *"Una Semana Nada Más"* de Clément Michel. Dirección y adaptación.  
*"Al Final de la Carretera"*. Dirección.  
*"Cancún"* de Jordi Galcerán. Dirección.

2015. *"Nuestras Mujeres"* de Eric Assous.  
Dirección.  
*"Más Apellidos Vascos"*, la versión teatral de la película más taquillera del cine español Ocho Apellidos Vascos. Dirección.  
*"Windermere Club"* de Oscar Wilde.

2016. *"La Extinción de los Dinosaurios"* de Fran Nortes. Dirección.

2018. *"Pareja Abierta -El Musical-"* de Darío Fo con Carmen Conesa y Víctor Ullate Roche. Dirección.

2019. *"El Reencuentro"* de Ramón Paso con Amparo Larrañaga y María Pujalte  
*"Me Gusta cómo Eres"*, de Carole Greed.

2020. *"Cádiz"* de Fran Nortes. Dirección.  
*"La Cuenta"* de Clément Michel. Dirección.

2021. *"Lotto"*, de Luis Álvarez.

2022. *"Las Hermanas de Manolete"*, *"Yo Soy Hamlet"*, de Richard James, *"Jubileo"* de Pedro González. Y a través del programa Abonoteatro, de nuevo *"El Crédito"*, de Jordi Galcerán, *"Almacenados"* de David Desola, en el teatro Reina Victoria y *"El Nombre"* de Matthieu Delaporte y Alexandre de La Patellière.

JUAN ANTONIO LUMBRERAS. Licenciado en Arte Dramático por la RESAD.

Como actor ha trabajado en teatro, cine y televisión.

Sus últimos trabajos en teatro han sido: *"Fundamentalmente Fantasías para la Resistencia"* de Alfredo Sanzol para el CDN, *"La Ternura"* de Alfredo Sanzol para el Teatro La Abadía, *"Privacidad"*, dirigida por Esteve Ferrer para el Teatro Marquina, *"Me gusta como Eres"*, dirigida por Gabriel Olivares para el Teatro Lara, *"Locos por el Té"*, dirigida por Quino Falero para el Teatro Alcázar.

En televisión ha participado en series como *"Amar es para Siempre"*, *"El Pueblo"*, *"Desaparecidos"*, *"Serrines"*, *"Madera de Actor"* o *"Aida"*.

Y en cine destacamos, *"Esa sensación"* de Juan Cavestany y *"Intemperie"* de Benito Zambrano.



**JUANAN  
LUMBRERAS**

**CLASSIFIED**



ARIANA BRUGUERA nace en Barcelona. Vive y se forma en teatro, danza y canto entre Madrid, Londres y Barcelona desde los 12 años.

Trabaja como actriz en obras de teatro como: "Burundanga", "La Cena de los idiotas", "Venus", "Lotto", "Muerte en el Nilo", "Mi primera vez", "Le dindon", "Sex Escape", "Sonias", "Cuatro corazones con freno y marcha atrás", "¿Quieres Pecar conmigo?" y en musicales como : "Cabaret", "The Hole 2", "Marta tiene un marcapasos", de Hombres G, entre otros.

En TV la hemos podido ver en: "Acacias 38", "Secretos de Estado", "Gigantes", "La que se avecina", "Fishbone" entre otros..

En cine acaba de estrenar "Venus, la película" basada en la obra teatral estrenada en el Teatro Kamikaze de Madrid el año 2017 y en los Teatros del Canal en el 2018.



ARIANA  
BRUGUERA

DAVID  
CARRILLO

DAVID CARRILLO empezó con 8 años a trabajar en series y programas de televisión como "Canguros", "Los ladrones van a la oficina", o la popular "Médico de Familia", aunque su trabajo más destacado en esta época fue la de ser presentador durante varias temporadas de El Club Disney.

En la primera década del 2000 interpretó películas como "Y decirte alguna estupidez por ejemplo te quiero", "Besos de gato" o "Café sólo con ellas" y series de televisión como "Hospital Central", "Ana y los siete" o "Matrimonio con hijos". Entre 2010 y 2020 actuó en éxitos de televisivos como "La que se

avecina", "Cuéntame" o "Servir y proteger". En el año 2000 empieza su carrera como actor de teatro y de teatro musical. Formó parte del elenco de uno de los mayores éxitos del teatro musical español: "Hoy no me puedo levantar", que le valió innumerables nominaciones y premios por su trabajo. También interpretó durante 2 temporadas este musical en México y ha participado en el musical sobre Joaquín Sabina "Más de 100 mentiras".

En los últimos años ha participado en las siguientes producciones teatrales: "El Príncipe y la corista", "Éxtasis", "Clímax" o "Bellas y Bestias". Destaca su participación en el espectáculo producido por el Centro Dramático Nacional, "La Ola".

En la actualidad está interpretando las funciones "La Cuenta", "El Crédito", "El Nombre" y "Burundanga", dirigidas por Gabriel Olivares.



# ESPERANZA ELIPE

ESPERANZA ELIPE. Estudió interpretación en RESAD Madrid.

Premio María Guerrero (de la Villa de Madrid) 30 años de trayectoria en teatro, cine y televisión.

Sus últimas participaciones en teatro ha sido *"Mefisto For Ever Tom Lanoye"*, Alvaro Lavín para el Teatro Fernán Gómez; *"No me nombres tu hija"*, Teresa Ases, Miguel Valentín, proyecto de teatro de mediación con producción de la Consejería de Cultura de la Comunidad de Castilla La Mancha Programa de apoyo a talentos emergentes; *"Hombres que escriben en habitaciones pequeñas"* Antonio Rojano, Víctor Conde para el CDN.

En Cine, todavía sin estrenar *"La Navidad en sus manos"* (Joaquín Mazón), *"Camera Café, La Película"* (Ernesto Sevilla). Y últimas series *"Machos Alfa"* Contubernio/Netflix; *"Ay Señor dame paciencia"* ATRESplayer PREMIUM.

Sus últimos proyectos rodados son los cortos *"Calorcito Vital"* de Javi Sánchez-Blanco sobre la crisis del cambio climático y *"Amor de Madre"* un relato de Almudena Grandes que dirige Lucía Álvarez.

**GUILLERMO SANJUAN.** Se licenció en Arte dramático en la Escuela Cuarta Pared en 2011.

Debutó en 2012 con *"Antígona"* dirigido por Laila Ripoll en el papel de Creonte. Forma parte durante varios años de la compañía "Producciones Bernardas", participando en varias de sus obras como *"La Mina"* (2015), *"Allí"* (2014) y *"Para poder seguir si ser yo"* (2014), dirigidas por Aldara Molero, y *"Bruma"* (2016) dirigida por Juanje de los Ríos.

También participó en la ópera *"María Moliner"* (2016) dirigida por Paco Azorín. Más tarde, de la mano de Gabriel Olivares, participa en *"Gross Indecency"* y *"Cuatro corazones con freno y marcha atrás"* (2017), *"Proyecto Edipo"* (2018), *"Tragedia española"* (2019) y *"Burundanga"* (2018-2023).

En 2020 también pasó a formar parte de la Compañía Cuarta Pared, con la

que participa en sus tres últimas producciones *"Nada que perder"*, *"Instrucciones para caminar sobre el alambre"* (2020), finalista en los premios Max a mejor dirección, y *"Tantos esclavos, tantos enemigos"* (2023).

En audiovisual aparece en las series *"Heridas"* y *"UPA next"* de Atresmedia y participa en varios cortometrajes como *"Julián Vargas alias El Juli"* (2021) o *"Múltiple"* (2022) de Pedro Rudolphi, *"Despertar"* de Marcos González, *"Retorno voluntario"* de Samuel Vera y *"Llegarán hasta el final"* de Víctor Cerdán.

**GUILLERMO  
SANJUÁN**



**JAVI  
MARTÍN**

**JAVI MARTÍN** empezó muy joven en el mundo de la interpretación participando en programas como *"Noche Noche"*, *"El Juego de la Oca"* o *"Inocente Inocente"*. En 1996 se hizo muy popular como reportero y presentador del programa *"Caiga Quien Caiga"* de Tele5.

Después siguió presentando otros programas como *"Esta Es Mi Gente"* y *"Apuesta en 20'"*. También trabajó en el programa de Radio, *"El Chispazo"* de M80. En los últimos años se ha volcado en su faceta de actor de teatro, participando en obras como *"Arte"*, *"Sueños de un Seductor"*, *"Burundanga"* o *"Lotto"*, compaginándolo con apariciones en series como *"Cuéntame Cómo Pasó"* o *"Super Natural"*.

Actualmente pertenece a la compañía de teatro Teatrolab dirigida por Gabriel Olivares donde ha participado en producciones como *"Our Town"*, *"Gross Indecency"* o *"Edipo Torero"*.

Ha escrito un libro, *"Bipolar y a mucha honra"*, donde narra su experiencia en primera persona con el Trastorno Bipolar



APPROVED

DANI  
LUQUE

DANI LUQUE. A los 17 años comenzó sus estudios de interpretación en la escuela 'Arte 4' de Madrid. Continuó su formación en el Instituto de Cine 'Nic', y posteriormente en la Escuela de Interpretación Estudio Juan Codina. Su debut profesional tuvo lugar en el año 2010 en la serie juvenil de televisión "La pecera de Eva", interpretando a 'Claxon'.

El primer personaje fijo le llegó al participar junto a Eduardo Noriega y Marta Etura en la adaptación para TVE de la novela de Paloma Sanchez -Garnica "La sonata del silencio" interpretando a 'Dionisio'.

Más adelante, participaría en la serie diaria de "Acacias 38" para RTVE, con el personaje de Cruz y al poco tiempo le llegó la oportunidad de trabajar bajo las órdenes del oscarizado

Alejandro Amenabar para protagonizar el cortometraje "Danielle", que sería el spot de la Lotería de Navidad del año 2017.

También ha participado en el largometraje "Asesinato en la Universidad", de RTVE, como 'Gaspar' y en "Mientras dure la Guerra", como 'Gregorio', donde repite rodaje junto al director Alejandro Amenábar.

En 2018 interpretó a Manuel Bertual un residente de cirugía en la serie de RTVE "Hospital Valle Norte" junto a la actriz Alexandra Jiménez y Jose Luis Garcia Perez.

Posteriormente, ha participado en la serie para RTVE "Mercado Central" interpretando a Samuel Pacheco, junto a Antonio Garrido, Jesús Olmedo, Eva Isanta.



**TOP SECRET**

**ELOY  
ARENAS**

**ELOY ARENAS.** En teatro ha participado en "Entiéndeme tu a mí" dir. Andrés Lima, "Los caballos cojos no trotan" dir. Antonio Mercero y "Sálvese quien pueda" dir. Esteve Ferrer.

En cine ha trabajado en "Mi hijo no es lo que parece" de Angelino Fons, "El poder del deseo" de Juan Antonio Bardem, "Lucecita" de José Luis Madrid, "El secreto inconfesable de un chico de bien" de Jorge Grau, "El consenso" de Javier Aguirre, "Raluy una noche en el circo" de Óscar Vega, "Año Cero" de Daniel Múgica y "Desde que amanece apetece" de Antonio del Real.

Desde hace siete años colabora como humorista en varios espacios del programa de Onda Cero "Te doy mi palabra", presentado y dirigido por Isabel Gemio, con los siguientes títulos: "El transformativo", "La Mascletá", "Hay

vida después de la boda?", "Papelera de Reciclaje", "Un verso de humor no se lo doy a cualquiera", "El Dr. Fácil, sicólogo Express", "Pareja digital"

En televisión ha trabajado en series como "Que loca peluquería" (Antena 3), "Cuéntame" (TVE1), "Los ladrones van a la oficina" (Antena 3), "El comisario" (Tele Cinco), "El siguiente" (Telemadrid), "Impares" (Telecinco).

Como humorista ha participado en más de trescientos programas de televisión entre los que destaca: "El Canto de un duro" (TVE1), "Aplauso" (TVE1), "Especiales Nochevieja" (TVE1), "Como Pedro por su casa" (TVE1) "Galas Especiales" (Antena3), "El Gordo" (Antena 3), "Pero esto que es?" (TVE1) "Noche de Fiesta" (TVE1), "Rising" (TVE1) "De mar a mar" (Forta) "Noche Sensacional" (Forta) o "El siguiente" (Telemadrid).



# VERTEATRO

## PRODUCTORA

1988/90

"LOS OCHENTA SON NUESTROS" de Ana Diosdado. Dirección: Jesús Puente

1988/89

"CAMINO DE PLATA" de Ana Diosdado. Dirección: Carlos Larrañaga

1991

"321,322" de Ana Diosdado. Dirección: Ana Diosdado

1994/95

"LOS BELLOS DURMIENTES" de Antonio Gala. Dirección: Miguel Narros

1996/97

"DESPUÉS DE LA LLUVIA" de Sergi Belbel. Dirección: Sergi Belbel

1997/98

"CAFÉ CANTANTE" de Antonio Gala. Dirección: Joaquín Vida  
"DECÍAMOS AYER" de Ana Diosdado. Dirección: Ana Diosdado

1998

"LAS MUJERES DE JACK" de Neil Simon. Dirección: Carlos Larrañaga  
"LA ÚLTIMA AVENTURA" de Ana Diosdado. Dirección: Ana Diosdado

1999

"LA HABITACIÓN AZUL" de David Hare. Dirección: Mario Gas

2000

"TE QUIERO MUÑECA" escrita y dirigida por Ernesto Caballero  
"LAS AMISTADES PELIGROSAS" de Christopher Hampton. Dirección: Ernesto Caballero

2001

"CÓMO APRENDÍ A CONDUCIR" de Paula Vogel. Dirección: Esteve Ferrer

2002

"CENA ENTRE AMIGOS" de Donald Margulles. Dirección: Esteve Ferrer  
"LA PRUEBA" de David Auburn. Dirección: Jaime Chávarri

2003

"SE QUIEREN" de Pierre Palmade y Muriel Robin. Dirección: Esteve Ferrer  
"POR AMOR AL ARTE" de Neil Labute. Dirección: Gerardo Vera

2004

"EL MÉTODO GRÖNHOLM" de Jordi Galcerán. Dirección: Tamzin Townsend

2005

"PEQUEÑOS CRÍMENES CONYUGALES" de E.M. Schmitt. Dirección: Tamzin Townsend  
"HIJOS DE MAMÁ" de Jordi Sánchez y Pep Antón Gómez. Dirección: Francisco Vidal  
"GORDA" de Neil Labute. Dirección: Tamzin Townsend

2006

"DÓNDE PONGO LA CABEZA" de Yolanda G. Serrano. Dirección: Tamzin Townsend  
"MISTERIOSO ASESINATO EN MANHATTAN" de Woody Allen. Dirección: Francisco Vidal

2007

"POR LOS PELOS" de Paul Portner. Dirección: Esteve Ferrer



2008

"ARTE" de Yasmina Reza. Dirección:  
Eduardo Recabarren

"UN DIOS SALVAJE" de Yasmina Reza.  
Dirección: Tamzin Townsend

"MI PRIMERA VEZ" de Ken Davenport.  
Dirección: Gabriel Olivares

"39 ESCALONES" de A. Hitchcock.  
Dirección: Eduardo Bazo

2009

"SER O NO SER" de Nick Whilby.  
Dirección: Alvaro Lavín

"EL ENFERMO IMAGINARIO" de Molière.  
Dirección: Gabriel Olivares

2010

"TÓCALA OTRA VEZ SAM" de Woody Allen.  
Dirección Tamzin Townsend

"MONÓLOGOS DE LA VAGINA" de Eve Ensler.  
Dirección: Gabriel Olivares

"AVENUE Q, EL MUSICAL" de Robert López  
and Jeff Marx. Dirección: YLLANA

"FUGA" de Jordi Galcerán. Dirección:  
Tamzin Townsend – YLLANA

2011

"BURUNDANGA" de Jordi Galcerán.  
Dirección: Gabriel Olivares

"EL APAGÓN" de Peter Shaffer. Dirección:  
YLLANA

2012

"EL TIPO DE AL LADO" de Katarina  
Mazetti. Dirección: José María Pou

"GUILLERMITO Y LOS NIÑOS, A COMER" de  
Guillaume Galliene. Dirección: Julián  
Quintanilla

"Sin paga nadie paga" de Dario Fo.  
Dirección: Gabriel Olivares

2013

"HERMANAS" escrita y dirigida por Carol  
López

"DESEO" escrita y dirigida por Miguel  
del Arco

"UNA SEMANA NADA MÁS" de Clément Michel.  
Dirección: Gabriel Olivares

"LOS HIJOS DE KENNEDY" de Robert  
Patrick. Dirección: José María Pou

"EL CRÉDITO" de Jordi Galcerán.  
Dirección: Gerardo Vera

2014

"EL NOMBRE" de Matheiu Delaporte y  
Alexandre de la Patellière. Dirección:

Gabriel Olivares  
"CANCÚN" de Jordi Galcerán. Dirección:

Gabriel Olivares

2015

"SI LA COSA FUNCIONA" de Woody Allen.  
Dirección: Alberto Castrillo-Ferrer

"BAJO TERAPIA" de Matías del Federico.  
Dirección: Daniel Veronese

"ELS VEÏNS DE DALT". Escrita y dirigida  
por Cesc Gay



2016

"TIERRA DEL FUEGO" de Mario Diamant.

Dirección: Claudio Tolcachir

"EL TEST" de Jordi Vallejo. Dirección:

Alberto Castrillo-Ferrer

"INVENCIBLE" de Torben Betts. Dirección:

Daniel Veronese

"LA MENTIRA" de Florian Zeller.

Dirección: Claudio Tolcachir

2018

"LA VUELTA DE NORA" de Lucas Hmath.

Dirección: Andrés Lima.

"EL REENCUENTRO" de Ramón Paso.

Dirección: Gabriel Olivares

2019

"ME GUSTA COMO ERES" de Carole Greep.

Dirección: Gabriel Olivares.

"ESCAPE ROOM" escrita y dirigida por

Joel Joan y Héctor Claramunt.

2020

"EL MÉTODO GRÖNHOLM" de Jordi Galcerán.

Dirección: Tamzin Townsend

2022

"LAPONIA" de Cristina Clemente y Marc

Angelet. Dirección: Tamzin Townsend

"UNA TERAPIA INTEGRAL" escrita y

dirigida por Cristina Clemente y Marc

Angelet.

2023

"BERLÍN BERLÍN" de Patrick Haudecoeur

y Gérald Sibleyras. Dirección: Gabriel

Olivares

# BERLÍN BERLÍN

DE PATRICK  
HAUDEGOEUR  
Y GÉRALD  
SIBLEYRAS

DIRECCIÓN  
GABRIEL  
OLIVARES

PRODUCE

*Verteatro*

FOCUS

Smedia

COLABORA

